# SOCIÉTÉ ROYALE DES ANTIQUAIRES DU NORD

## À COPENHAGUE.

### EXTRAIT DU RÈGLEMENT DE LA SOCIÉTÉ.

La Société se propose pour but, d'abord: la publication des ouvrages de l'ancienne littérature du Nord; ensuite celle de tout ce qui peut donner des lumières sur l'histoire ancienne du Nord, son langage et ses antiquités en général, afin d'exciter et de nourrir par là l'amour de la patrie.

Les Sagas islandais et autres ouvrages de l'antiquité du Nord se publient par un Comité nommé à cet effet par la Société, dans la langue originale avec traduction danoise et latine, en volumes séparés, pour entretenir en Islande le goût de la littérature nationale qui y régne depuis des siècles, pour mettre les habitants du Nord à même de connaître les sources principales de leur histoire ancienne, et enfin, pour fournir aux savants de l'étranger les moyens de tirer parti de ces ouvrages dans leurs travaux approfondis sur l'histoire, les langues et l'antiquité.

Dès l'année 1830, la Société, pour procurer à ses transactions le plus de publicité possible, et pour faire naître de l'intérêt pour ses travaux, donnera, dans un journal, des traités tendants à illustrer l'histoire, le langage, et les antiquités du Nord, des relations de ses séances, de ses travaux et des ouvrages qui lui seraient adressés. Chaque membre régnicole, en général, sera tenu d'être abonné à ces Bulletins dont il paraîtra, par an, un cahier de 10 à 12 feuilles.

Aussitôt que ses moyens le lui permettront, la Société, sans perdre pourtant de vue le but principal de son institution, contribuera aussi à la publication d'autres ouvrages analogues à son but.

La Société admet comme Membres les hommes estimables, soit du Nord, soit de l'étranger, qui prennent une part active à l'accomplissement de ses vœux et au but de son institution.

Les Membres ordinaires sont des hommes de lettres dont on est en droit d'attendre un concours immédiat et surtout des contributions scientifiques.

Les Membres correspondants sont élus parmi les hommes de lettres qui par leur concours utile ou autrement font preuve de zèle pour les progrès de la Société.

Les Membres honoraires sont élus parmi les membres ordinaires, et l'on admet à cette classe des hommes d'un mérite distingué et généralement reconnus comme propagateurs et protecteurs des sciences, et qui montrent de l'intérêt et de la bienveillance pour les efforts de la Société.

La Société s'attend, en général tous les trois ans au moins, à une communication de la part de ses Membres étrangers ordinaires et correspondants.

La régie de la Société est confiée à un Président, un Vice-Président, un Secrétaire et un Trésorier. Le Secrétaire est en même temps Président du Comité pour la Publication des écrits sur l'antiquité du Nord *).

*) On trouve dans le journal du Prof. Giesebrecht de Stettin „*Neue Pommersche Provinzialblätter*" 2 Vol. 2 Cahier, pag. 308-322, un apperçu de l'établissement et des entreprises de la Société, et un autre, en français, par un anonyme, dans la *Revue encyclopédique*, Tome XXXVI pag. 22-24.

# PROCES-VERBAL

## DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU 15 AVRIL 1830.

Le Président, M. le Chevalier d'Abrahamson ouvre la séance par un apperçu général de l'état présent de la Société.

La Société déplore la perte de 12 Membres régnicoles décédés dans le cours de l'année passée et parmi lesquels des savants tels que MM. Malling, Munter, Nyerup, Thorlacius et Thorkelin dont la mémoire et les travaux sur les antiquités du Nord ont droit à un juste tribut d'éloges.

Le nombre des Membres est aujourd'hui de 2 Membres honoraires, 207 Membres ordinaires dans le Nord, 39 dans les autres pays, 73 Membres correspondants dans le Nord et 22 dans les autres pays.

S. M. Le Roi avait daigné, en 1828, conférer à l'institution le nom de „Société Royale des Antiquaires du Nord," comme une preuve de Sa gracieuse bienveillance; Elle vient d'en donner une nouvelle de Sa satisfaction et de Sa munificence en lui accordant 300 Rbd. (1000 francs) par an.

Le Secrétaire, M. le Professeur Rafn, en sa qualité de Président du Comité de Publication, présente à l'attention de l'auditoire un exposé des travaux annuels du Comité consistant en 15 Vol. publiés dans les 5 années révolues; à savoir:

Fornmanna Sögur ou Sagas historiques d'événements passés hors de l'Islande, publiés dans la langue islandaise, Vol. I, II, III, IV, V & XI.

Oldnordiske Sagaer, traduction danoise des mêmes œuvres par M. C. C. Rafn, Vol. I, II, III & XI.

Scripta historica Islandorum, traduction latine des mêmes Sagas, Vol. I, II & III.

Islendinga Sögur ou Sagas historiques des événements passés en Islande publiés dans la langue originale, Vol. I & II.

Ces 15 volumes contiennent 35 Sagas différents et entr'autres les ouvrages importants des Sagas des Rois de Norvège Olaf Tryggveson et St. Olaf, Knytlinga-Saga qui comprend l'histoire de Dannemark depuis Harald Blaatand jusques à Canut VI ou depuis le milieu du 10me jusques à la fin du 12me siècle, et Landnámabók ou description de l'occupation de l'Islande.

M. le Professeur Rafn présente en outre les 7 vol. suivants des antiquités du Nord publiés séparément par lui, dans le même intervalle de temps, à savoir:

Krakas Maal ou hauts-faits et mort héroïque de Ragnar Lodbrock en Angleterre, publiés dans la langue originale avec traductions en danois, en latin et en français, avec notes et remarques critiques et philologiques.

Fornaldar Söour Nordrlanda ou Sagas mythologiques-historiques et romantiques des événements du Nord avant l'occupation de l'Islande dans le 9me siècle ou commencement de l'ère proprement historique, publiés dans la langue islandaise Vol. I-III.

Nordiske Fortids-Sagaer, traduction danoise des mêmes œuvres, Vol. I-III.

Ces œuvres contiennent 33 Sagas différents pour la publication des quels l'auteur a fait usage d'environ 150 manuscripts, la plus part en parchemins, des bibliothèques Royales de Copenhague et de Stockholm.

M. le Président présente le 2d cahier du 2d vol. du Tidskrift for nordisk Oldkyndighed ou journal des antiquités du Nord récemment publié et qui termine cet ouvrage. Il propose dès cette année la rédaction d'un autre journal antiquaire, Antiqvarisk Tidskrift, plus conforme à l'état actuel de la Société et à l'étendue de ses communications avec l'étranger.

Le Vice-Président M. le Professeur Finn Magnusen fait lecture de la première partie d'un apperçu de l'histoire de l'astrologie (celle des Chaldéens), précédé d'un juste tribut d'éloges à la mémoire d'un Membre récemment décédé, M. l'évêque Munter, qui frequentait avec zèle les séances de la Société aux progrès de laquelle il prenait un intérêt intime.

M. le Comte Claes de Fleming, Président de la Société Royale de l'Histoire scandinave à Stockholm, admis récemment comme Membre ordinaire, adresse ses remercîments à la Société. Son Excellence annonce l'envoi de 14 vol. de Handlingar rörande Scandinaviens Historia ainsi que l'assurance de l'intérêt actif qu' Elle portera aux succès de l'institution.

MM. David de Prague, Carlisle et Cattermole de Londres et William Betham Ulster de Dublin, admis récemment comme Membres, adressent également leurs remercîments à la Société, et promettent leur concours aux succès de ses entreprises.

M. le Chevalier de Pedersen annonce avoir envoyé de Philadelphie les écrits de la Société historique de Pensylvanie, de la part du Président M. William Rawle.

M. le baron de Coquebert Montbret, Vice-Président de la Société Royale des Antiquaires de France à Paris, annonce l'envoi de 3 vol. des ouvrages de la dite société.

M. le Secrétaire communique une lettre de M. le Chevalier Thamsen de Mögeltönder qui fait hommage à la Société de 160 Rbd. (480 francs).

Le Trésorier M. J. F. Magnus présente le compte rendu des recettes et dépenses de l'année révolue d'après lequel 3 membres ont payé, une fois pour toutes, des sommes de 50 à 120 Rbd. (150 à 360 francs). Il annonce aussi la rentrée de souscriptions et dons divers

Digitized by Google

de 135 membres en Dannemark, 2 aux îles Feroe, 17 en Islande, 3 en Norvège, MM. Fabricius, Smith et Pavels, 1 en Suède, M. Faxe, 17 dans les autres pays, MM. Heath et Allen en Angleterre, de Viollier à Berne, Seidelin aux Indes orientales, Gråberg à Tripoli, de Scholten, A. Lang, Rosenörn, Sommer, Lange, Berg, de Teilmann, John Michel et Frederiksen aux Indes occidentales, Holböll en Grœnlande, de Pedersen à Philadelphie, de Lövenstern au Brésil, de sorte que le Capital placé dans les fonds publics s'est élevé de Rbd. 1,500 à 2,000 (6,000 francs).

La Société peut se féliciter d'avoir vu ses travaux appréciés et ses relations littéraires avec l'étranger considérablement étendues dans le courant de l'année révolue, pendant laquelle la Société a reçu l'hommage de plusieurs ouvrages envoyés par les Académies et Sociétés suivantes: la Société Royale des Sciences d'Upsala, la Société Royale d'Histoire scandinave à Stockholm, l'Académie Royale de Bavière à Munich, la Société Royale des Sciences de Bohême à Prague, la Société américaine philosophique à Philadelphie, la Société Impériale d'Histoire et d'Antiquités à Moscou, l'Institut Colombien des Sciences et des Arts à Washington, la Société de la Bible à Londres, la Société de Géographie à Paris, la Société Royale de Littérature néerlandaise à Bruxelles, la Société de Littérature courlandaise à Mitau, la Société des Sciences à Görlitz, les Sociétés des Antiquaires de Newcastle, de la Poméranie, de Westphalie, de Nassau, de Voigtlande et de Leipsick, et par MM. Jomard, le baron Coquebert Montbret et Warden à Paris, Giesebrecht à Stettin, Schröder d'Upsala, la Motte Fouqué à Berlin, de Recke et Trautvetter à Mitau, Carlisle à Londres, Ingram à Oxford, Bosworth en Angleterre, Preusker en Saxe, Munch à la Haye, Schreiber à Fribourg, de Viollier à Berne, Ciampi à Florence, Gråberg à Tripoli et Roberts Vaux à Philadelphie.

La Société vote des remerciments aux donateurs, et invite quelques membres à lui rendre compte des ouvrages offerts, pour en insérer un extrait au nouveau journal qu'elle se propose de publier.

Après l'admission de 9 nouveaux Membres ordinaires et de 8 correspondants régnicoles on procède à l'admission des Membres suivants dans l'étranger, admis ensuite à l'unanimité, comme Membres ordinaires MM. le baron Coquebert Montbret, D. B. Warden et César Moreau à Paris, et G. P. Pertz à Hannover, et comme Membres correspondants, MM. William Rawle et Roberts Vaux à Philadelphie, Blanc-Dutrouilh à Bordeaux, de Rotteck à Fribourg, Neumann à Görlitz et Charles Clouston aux îles Orken.

Tout ce qui est envoyé à la Société doit être remis, franc de port, au Secrétaire M. le Professeur C. C. Rafn, à Copenhague, rue Kronprinsensgade no. 40. Les envois par mer sont recommandés aux soins gracieux des Consuls de S. M.

YA1
1514063